

Porównanie tłumaczeń Galacjan 4:30

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Ale co mówi Pismo wyrzuć służącą i syna jej nie bowiem mógłby dziedziczyć syn służącej z synem wolnej
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Lecz co mówi Pismo? Wypędź niewolnicę oraz jej syna; bo na pewno nie będzie dziedziczył syn niewolnicy z synem wolnej.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Ale co mówi Pismo? Wyrzuć służebną i syna jej, nie bowiem będzie dziedziczył syn służebnej z synem wolnej.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Ale co mówi Pismo wyrzuć służącą i syna jej nie bowiem mógłby dziedziczyć syn służącej z synem wolnej
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Lecz co czytamy w Piśmie? Wypędź niewolnicę oraz jej syna, bo na pewno nie będzie dziedziczył syn niewolnicy razem z synem wolnej.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Co jednak mówi Pismo? Wypędź niewolnicę i jej syna. Nie będzie bowiem syn niewolnicy dziedziczył z synem wolnej.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale co mówi Pismo? Wyrzuć niewolnicę i syna jej; albowiem nie będzie dziedziczył syn niewolnicy z synem wolnej,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ale co mówi pismo? Wyrzuć niewolnicę i syna jej, abowiem nie będzie dziedzicem syn niewolnice z synem wolnej!
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Co jednak mówi Pismo? Wypędź niewolnicę i jej syna, bo nie będzie dziedziczyć syn niewolnicy razem z synem wolnej.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz co mówi Pismo? Wypędź niewolnicę i syna jej; nie będzie bowiem dziedziczył syn niewolnicy z synem wolnej.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Co jednak mówi Pismo? Wypędź niewolnicę i jej syna, gdyż syn niewolnicy nie będzie dziedziczył razem z synem wolnej.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	I co mówi Pismo? Wypędź niewolnicę i jej syna, bo nie będzie dziedziczyć syn niewolnicy razem z synem wolnej.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	I co mówi Pismo? — „Wyrzuć tę niewolnicę i jej syna, bo nie będzie dziedzicem syn niewolnicy razem z synem wolnej”.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Cóż jednak mówi Pismo Święte? Odepchnij niewolnicę i jej syna! Syn niewolnicy nie będzie dziedziczył spuścizny na równi z synem wolnej.
POZ'75	Przekład	Biblia Poznańska	Ale co mówi Pismo? 'Wypędź niewolnicę i jej syna, gdyż

¹⁾ <x>10 21:10</x>; <x>500 8:35</x>

	literacki		syn niewolnicy nigdy nie będzie spadkobiercą razem z synem' wolnej.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	А що каже Писання? - Прожени рабиню та її сина, бо син рабині не буде спадкоємцем нарівні з сином вільної.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale co mówi Pismo? Wyrzuć niewolnicę i jej syna, bo nie będzie dziedziczył syn niewolnicy za syna wolnej.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Mimo to - co mówi Tanach?. "Pozbądź się niewolnicy i jej syna, bo syn niewolnicy w żadnym razie nie będzie dziedziczył razem z synem kobiety wolnej!".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Co jednak mówi Pismo? "Wypędź służącą i jej syna, bo syn służącej na pewno nie będzie dziedzicem razem z synem wolnej".
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Co na ten temat mówi Pismo? „Odeślij niewolnicę i jej syna, gdyż syn niewolnicy nie będzie spadkobiercą razem z synem wolnej”.